

Allgemeine Geschäftsbedingun gen (AGB)

**der LeihBaràObjets Biel/Bienne
über die Ausleihe von
Gegenständen an seine
Mitglieder**

1. Geltungsbereich

Diese Allgemeinen
Geschäftsbestimmungen finden
Anwendung auf Gebrauchsleihverträge
zwischen der LeihBaràObjets
Biel/Bienne (Marktgasse 34, 2502
Biel/Bienne) und seinen Mitgliedern.

2. Gegenstand der Gebrauchsleihe

Welcher Gegenstand ausgeliehen
werden soll, wird vor Ort mit den
Personen des Leihteams vereinbart.
Grundsätzlich können maximal 3
Gegenstände zur gleichen Zeit
ausgeliehen werden.

3. Pfand

Bei wertvollen Gegenständen, kann vom
Entlehner die Hinterlegung eines Pfands
verlangt werden. Das Pfand darf
höchstens den Wert der Sache zum
Zeitpunkt der Ausleihe betragen.

4. Dauer

Die Dauer der Gebrauchsleihe beträgt
grundsätzlich 14 Tage. Mit den
Personen des Leihteams kann aber vor
Ort auch eine andere Dauer vereinbart
werden. Massgebend ist der Eintrag im

Conditions générales (CG)

**de la LeihBaràObjets Biel/Bienne
sur le prêt d'objets à ses
membres**

1. Domaine d'application

Les présentes conditions générales
s'appliquent aux contrats de prêt à usage
conclus entre la LeihBaràObjets
Biel/Bienne (rue du Marché 34, 2502
Biel/Bienne) et ses membres.

2. Objet du prêt à usage

Le choix de l'objet à emprunter est
convenu sur place avec les personnes de
l'équipe de prêt. En principe, 3 objets au
maximum peuvent être empruntés en
même temps.

3. Caution

Pour les objets de valeur, l'emprunteur
peut être tenu de déposer une caution. Le
montant de la caution ne doit pas
dépasser la valeur de l'objet au moment
du prêt.

4. Durée

La durée du prêt à usage est en principe
de 14 jours. Une autre durée peut
toutefois être convenue sur place avec
les personnes de l'équipe de prêt.
L'inscription dans le système de prêt est

Ausleihsystem. Die Ausleihdauer kann in Absprache mit dem LeihBaràObjets-Team verlängert werden, wenn keine Reservation vorliegt.

5. Verwendung zum persönlichen und privaten Gebrauch

Die ausgeliehenen Gegenstände dürfen nur zum persönlichen und privaten Gebrauch des Entlehners verwendet werden, insbesondere die Weiterverleihung/Vermietung oder kommerzielle Verwendung ist nicht gestattet. Der Gegenstand darf nur gemäss Zweckbestimmung verwendet werden. Juristische Personen dürfen keine Ausleihung machen.

6. Prüf- und Meldepflicht

Der Entlehner hat die ausgeliehenen Gegenstände auf Funktionstüchtigkeit zu prüfen, bevor er diese verwendet. Wird ein Defekt erkannt, so ist dies umgehend, spätestens aber innert 24 Stunden, der LeihBaràObjets Biel/Bienne zu melden und der Gegenstand darf nicht verwendet werden.

7. Haftungsausschluss

Die ausgeliehenen Gegenstände werden vom Entlehner auf eigene Gefahr hin verwendet. Er ist selbst dafür verantwortlich, sich über den sachgemässen Gebrauch des Leihgegenstandes zu informieren und trägt die alleinige Verantwortung über dessen Gebrauch sowie für allfällige Folgen. Eine Haftung der LeihBaràObjets Biel/Bienne ist ausgeschlossen, soweit zulässig.

déterminante. La durée du prêt peut être prolongée en accord avec l'équipe du LeihBaràObjets s'il n'y a pas de réservation.

5. Utilisation à des fins personnelles et privées

Les objets empruntés ne peuvent être utilisés que pour l'usage personnel et privé de l'emprunteur ; en particulier, le prêt/la location ou l'utilisation commerciale ne sont pas autorisés. L'emprunteur s'engage à l'utilisation conforme de l'objet. Les personnes morales ne peuvent pas faire de prêt.

6. Obligation de contrôle et d'annonce

L'emprunteur doit vérifier le bon fonctionnement des objets empruntés avant de les utiliser. Si un défaut est constaté, il doit être signalé immédiatement, mais au plus tard dans les 24 heures, à la LeihBaràObjets Biel/Bienne et l'objet ne doit pas être utilisé.

7. Exclusion de responsabilité

L'emprunteur utilise les objets prêtés à ses risques et périls. Il est lui-même responsable de s'informer sur l'utilisation appropriée de l'objet prêté et porte seul la responsabilité de son utilisation ainsi que des éventuelles conséquences. Dans la mesure admise par la loi, la responsabilité de LeihBaràObjets Biel/Bienne est exclue.

8. Verlust und Schadensfall

Verliert, beschädigt oder zerstört der Entleiher den ausgeliehenen Gegenstand, so hat er für diesen gleichwertigen Ersatz zu leisten oder auf eigene Kosten reparieren zu lassen.

9. Rückgabe

Der ausgeliehene Gegenstand ist sauber und in gutem Zustand zum vereinbarten Zeitpunkt zurück zu bringen.

10. Verspätete Rückgabe

Wird der ausgeliehene Gegenstand nicht spätestens zum vereinbarten Zeitpunkt zurückgebracht, so kann die LeihBaràObjets Biel/Bienne Mahngebühren in der Höhe von CHF 5.- pro Öffnungstag (Tag an dem die LeihBaràObjets Biel/Bienne geöffnet ist) verrechnen.

11. Unklarheiten in der französischen Übersetzung

Im Zweifelsfall gilt die deutsche Fassung.

8. Perte et dommage

Si l'emprunteur perd, endommage ou détruit l'objet prêté, il doit le remplacer par un objet équivalent ou le faire réparer à ses frais.

9. Retour

L'objet emprunté doit être restitué propre et en bon état à la date convenue.

10. Retard dans la restitution

Si l'objet emprunté n'est pas rendu au plus tard à la date convenue, le LeihBaràObjets Biel/Bienne peut facturer des frais de rappel de 5 CHF par jour d'ouverture (jour où le LeihBaràObjets Biel/Bienne est ouvert).

11. Ambiguïté de la traduction française

En cas de doute, la version allemande fait foi.